

1) W każdym z lat połowowych 1990-1997, Królestwo Hiszpanii:

- nie przyjmując właściwych szczegółowych przepisów odnośnie wykorzystania przyznanych mu kwot połowowych oraz nie przeprowadzając inspekcji i innych rodzajów kontroli wymaganych przez mające zastosowanie rozporządzenia wspólnotowe,
- nie zakazując przejściowo połowów po wyczerpaniu kwot,
- nie stosując wszelkich sankcji o charakterze karnym bądź administracyjnym - do których zastosowania było ono obowiązane - wobec bądź to kapitanów statków rybackich, którzy naruszyli przepisy tych rozporządzeń, bądź to wszelkich innych osób odpowiedzialnych za takie naruszenie,

uchybiło zobowiązaniom, jakie ciąży na nim na mocy art. 5 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 170/83 z dnia 25 stycznia 1983 r. w sprawie ochrony i gospodarowania zasobami połowowymi, art. 9 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3760/92 z dnia 20 grudnia 1992 r. ustanawiającego wspólnotowy system rybołówstwa i akwakultury, art. 1 i art. 11 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2241/87 z dnia 23 lipca 1987 r. ustanawiającego określone środki kontroli w odniesieniu do działalności połowowej, a także art. 2, art. 21 ust. 1 i ust. 2 oraz art. 31 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiającego system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa.

2) Królestwo Hiszpanii zostaje obciążone kosztami postępowania.

(<sup>1</sup>) Dz.U. C 101 z 26.4.2002.

## WYROK TRYBUNAŁU

(pierwsza izba)

z dnia 25 listopada 2004 r.

**w sprawie C-109/03 (wniosek College van beroep voor het bedrijfsleven o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym): KPN Telecom BV przeciwko Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA) (<sup>1</sup>)**

**(Telekomunikacja — Dyrektywa 98/10/WE — Otwarta sieć w telefonii głosowej — Dostarczanie informacji o abonentach — Ustalanie cen)**

(2005/C 19/06)

(Język postępowania: niderlandzki)

dycjalnym złożony przez College van Beroep voor het bedrijfsleven (Niderlandy), postanowieniem z dnia 8 stycznia 2004 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 10 marca 2004 r., w postępowaniu KPN Telecom BV przeciwko Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA), przy udziale: Denda Multimedia BV, Denda Directory Services, Trybunał (pierwsza izba), w składzie: P. Jann (sprawozdawca), prezes izby, A. Rosas, K. Lenaerts, S. von Bahr i K. Schieman, sędziowie, rzecznik generalny: M. Poiares Maduro, sekretarz: H. von Holstein, zastępca sekretarza, wydał w dniu 25 listopada 2004 r. wyrok, którego sentencja brzmi następująco:

1) Art. 6 ust. 3 dyrektywy 98/10/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 1998 r. w sprawie zastosowania zasady otwartej sieci (ONP) w telefonii głosowej oraz powszechnych usług telekomunikacyjnych w środowisku konkurencyjnym należy interpretować w ten sposób, że termin „istotne informacje” oznacza jedynie dane dotyczące abonentów, którzy nie sprzeciwili się umieszczeniu ich w spisie przeznaczonym do publikacji, wystarczające do zidentyfikowania przez użytkowników spisu poszukiwanych abonentów. Dane te to, co do zasady, nazwisko i adres z kodem pocztowym abonenta oraz numer lub numery przydzielone mu przez zobowiązany podmiot. Państwa Członkowskie mogą jednakże postanowić, że udostępnianie użytkownikom będą dodatkowe dane, jeżeli w szczególnych warunkach krajowych wydają się one niezbędne do identyfikacji abonentów.

2) Art. 6 ust. 3 dyrektywy 98/10, w zakresie, w jakim postanawia, że istotne informacje są udostępniane osobom trzecim na uczciwych, opartych na kosztach i niedyskryminujących warunkach, należy interpretować w ten sposób, że:

— w odniesieniu do danych takich, jak nazwisko i adres osoby oraz przydzielony jej numer telefonu, podmiot świadczący usługi powszechne może obciążać osoby trzecie jedynie rzeczywistymi kosztami udostępnienia im tych danych;

— w odniesieniu do danych dodatkowych, których podmiot ten nie jest zobowiązany udostępniać osobom trzecim, ma on prawo obciążać te osoby, poza kosztami udostępnienia, także kosztami dodatkowymi, jakie sam poniósł w celu uzyskania tych danych, pod warunkiem zapewnienia niedyskryminacyjnego traktowania tych osób trzecich.

(<sup>1</sup>) Dz.U. C 146 z 21.6.2003.

W sprawie C-109/03, mającej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 234 WE, orzeczenia w trybie preju-